



Chloris Chilensis

Revista chilena de flora y vegetación

Contenidos

- [Editorial](#)
- [Hernández-Pellicer, C. & C. Moreira](#): *Tropaeolum rhomboideum* Lem. (Tropaeolaceae), una interesante y escasa especie, endémica de Chile Central.
- [Teillier, S.](#): Hallazgo de *Metharme lanata* Phil. (Zygophyllaceae), en la pre-cordillera de la Región de Tarapacá (I), Chile.
- [Faúndez-Yancas, L.](#): Contribución al rescate de nombres vernaculares de plantas del desierto de Atacama.

Nota breve

[La XIII Reunión Nacional de Botánica](#)

- [¿Cómo enviarnos su artículo?](#)

Comité Editor:	Miguel Dillon
	Luis Faúndez
	Rodolfo Gajardo
	Jorge Macaya
	Carlos Ramirez
	Sebastián Teillier

Año 4. N° 1.

Fecha de publicación: septiembre 2001.

ISSN 0717-4632 (Se autoriza la reproducción parcial o total de los artículos, citando la fuente).

Chloris Chilensis

Revista chilena de flora y vegetación

CONVOCATORIA

Convocar es el verbo exacto para definir el objetivo de esta publicación. En efecto, la idea central de este proyecto de cyber-revista es convocar a los botánicos a participar en estas páginas electrónicas cuyo fin es difundir el conocimiento de la flora y la vegetación de Chile y de los países vecinos, aunque, por supuesto, sus páginas también acogerán los avances mundiales de las ciencias botánicas.

Convocamos a participar en Chloris Chilensis -Revista Chilena de Flora y Vegetación- a todos los botánicos: a los botánicos-biólogos, a los botánicos-profesores, a los botánicos-agrónomos, a los botánicos-forestales, a los botánicos-paisajistas; en fin, a todos quienes tengan algo que publicar de interés para el resto de sus colegas.

Esta convocatoria la dirigimos tanto a los botánicos consagrados como a los jóvenes. Respecto a ellos, queremos que encuentren aquí un medio permanente de difusión de sus seminarios, tesis y proyectos relacionados con la botánica de las plantas vasculares y no-vasculares de Chile.

Queremos construir una revista en la que encuentren espacio los artículos sesudos y las pequeñas notas taxonómicas; los nuevos hallazgos de flora, nacionales y regionales; la fenología de las especies nativas y los estudios de vegetación que se realizan a partir de los diversos enfoques que integran el ámbito de la ecología de las plantas. Queremos abrir espacios también para el conocimiento de la historia de la botánica en Chile. Finalmente queremos servir de punto de encuentro para opiniones y noticias generadas desde todos los centros donde se esté aportando a la "Ciencia Amable"-Linneo dixit.

¡Esperamos vuestra colaboración!

Nota para el quinto número:

Chloris Chilensis vuelve con algún retraso. Les presentamos tres artículos, dos relacionados con especies raras que conviene hacer más "públicas" para ayudar a su conservación y un tercero que corresponde a un trabajo etnobotánico en la región del altiplano de Antofagasta.

Nuestro sitio, desde enero hasta ahora, ha recibido más de 5000 visitas, desde Chile y desde otros muchos países del mundo. Eso nos da ánimo para seguir trabajando por ello les reiteramos nuestra invitación amplia a participar y a colaborar con la difusión. A las personas que mantengan medios semejantes en el cyber-espacio, que nos pongan entre sus "links", los que corresponderemos en nuestra página especial de enlaces con el cybermundo botánico.

Los Editores.

Santiago, primavera del 2001.

***TROPAEOLUM RHOMBOIDEUM* LEM. (TROPAEOLACEAE), UNA INTERESANTE Y
ESCASA ESPECIE, ENDÉMICA DE CHILE CENTRAL**

***TROPAEOLUM RHOMBOIDEUM* LEM. (TROPAEOLACEAE), AN INTERESTING AND
RARE CHILEAN ENDEMIC SPECIES**

Claudia Hernández-Pellicer¹ & Constanza Moreira²

1. Laboratorio de Biología de la Reproducción, Facultad de Ciencias, Universidad de Chile.

E-mail: clapeher@icaro.dic.uchile.cl

2. Escuela de Ecología y Paisajismo, Universidad Central de Chile.

RESUMEN

Mediante el presente artículo se da a conocer información nueva sobre *Tropaeolum rhomboideum* Lem. (Tropaeolaceae), especie endémica de la cordillera de los Andes de Santiago (Chile). Se presenta información sobre morfología, que incluye dibujos y fotografías y una síntesis sobre su distribución geográfica conocida.

Palabras Clave

Tropaeolum, Tropaeolaceae, Chile, Flora

ABSTRACT

Here is presented new information about the morphology and geographical distribution of Tropaeolum rhomboideum Lem. (Tropaeolaceae), a chilean andean endemic species. Morphological illustrations and photographs are shown.

Key Words

Tropaeolum, Tropaeolaceae, Chile, Flora

INTRODUCCIÓN

La familia y los géneros

La familia Tropaeolaceae es endémica de Sudamérica, comprende tres géneros y alrededor de 90 especies (Andersson & Andersson, 2000), *Magallana* (dos especies), *Trophaeastrum* (una especie) y *Tropaeolum* (86 especies). Esta familia está ampliamente distribuida en las áreas templadas y subtropicales de Sudamérica. La mayor diversidad se encuentra los Andes intertropicales, donde *Tropaeolum* se extiende hasta América Central y Venezuela. *Magallana* y *Trophaeastrum* se distribuyen principalmente en la Patagonia (Sparre & Andersson, 1991).

***Tropaeolum* y sus secciones**

De acuerdo con Sparre & Andersson (1991), el género *Tropaeolum* se subdivide en 10 secciones, donde cada una tiende a ocupar su propia región fitogeográfica.

Esta división subgenérica se basa, principalmente, en la variación de los caracteres morfológicos tales como la forma de las hojas y de sus lóbulos, la razón entre su longitud y su ancho y la forma de la base de las láminas; también se consideran como importantes las variaciones en la morfología de las flores, especialmente, en la forma del espolón y de los lóbulos del cáliz y en la forma y el tamaño de los pétalos. A ellos se agregan el grado de heteromorfía de los pétalos superiores e inferiores, la presencia o ausencia de cilios en su margen y su grado de disección (Sparre & Andersson, 1991).

En relación con las secciones del género *Tropaeolum*, en Chile se encuentran sólo especies de la sección **Chilensia**, que sería la de mayor antigüedad geológica del género (Sparre & Andersson, 1991).

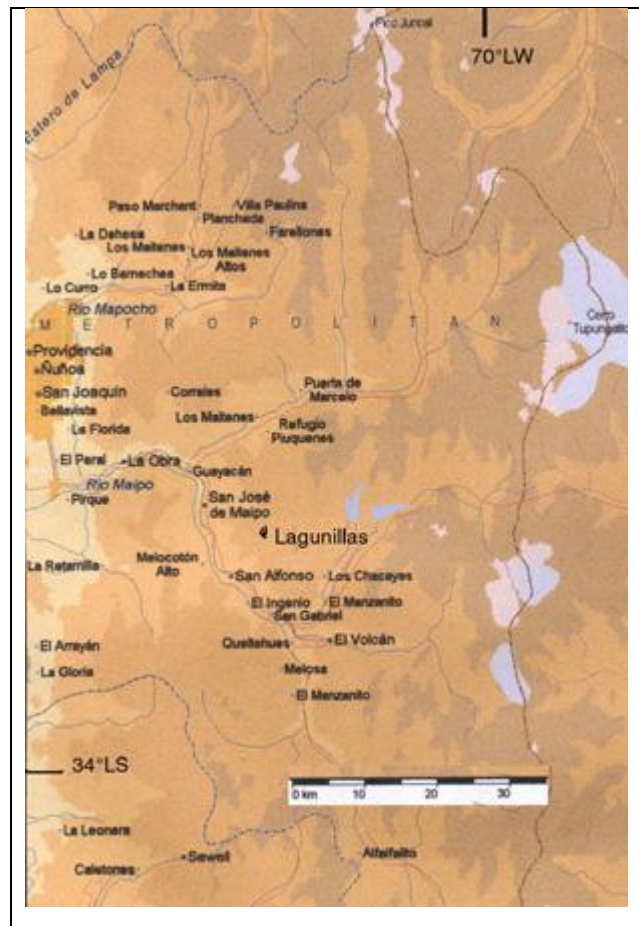
Recientes estudios moleculares sobre la familia, han sugerido incorporar a la sección **Chilensia** las especies de la sección **Chymocarpus** y las de los géneros *Trophaeastrum* y *Magallana*, dado que la evidencia obtenida indicaría que éstas especies deben incluirse entre las de *Tropaeolum* (Andersson & Andersson, 2000).

***Tropaeolum* en Chile**

Las especies chilenas de *Tropaeolum* pertenecerían, como se ha dicho, a la sección **Chilensia**. En Chile se encuentran 18 especies, bien definidas morfológica y fitogeográficamente. Su área de distribución geográfica en nuestro país, comprende la mayor parte de las zonas áridas del norte y centro de Chile, incluyendo las zonas adyacentes de Argentina.

Los rangos de distribución geográfica de las especies de *Tropaeolum* en Chile, varían notablemente, siendo *Tropaeolum tricolor* la más ampliamente distribuida, ya que se ha registrado entre la II y X Regiones; *Tropaeolum rhomboideum*, es a su vez, la especie con el rango de distribución más estrecho (Hernández-Pellicer, datos no publicados), ya que se localiza exclusivamente en los sectores cordilleranos de la Región Metropolitana; esta especie ha sido colectada sólo seis veces, en diversas localidades de la cuenca andina del río Maipo (Figura 1).

Figura 1. Sector andino de la Región Metropolitana de Chile.
Fuente: Enciclopedia Encarta, modificado.



OBJETIVOS

El objetivo de esta publicación es dar cuenta del hallazgo de una población actual de *Tropaeolum rhomboideum*, especie que no se había vuelto a colectar desde el año 1969. Además, se completará la descripción de su morfología mediante observaciones obtenidas *in situ*.

MATERIALES Y MÉTODOS

Para la realización de este artículo, se revisaron los ejemplares de *Tropaeolum* en los siguientes herbarios: Herbario del Museo Nacional de Historia Natural (SGO), Herbario de la Universidad de Concepción (CONC), Herbario de la Facultad de Química y Farmacia de la Universidad de Chile (SQF), Herbario de la Universidad de Talca, Herbario del Departamento de Silvicultura de la Facultad de Ciencias Forestales de la Universidad de Chile, herbario de la Universidad de La Serena (ULS) y Herbario personal de Don Otto Zöllner .

Con el fin de colectar material de la especie se realizó una exploración, en octubre del 2000, a la localidad de Lagunillas, situada en la cuenca del río Maipo, en la Región Metropolitana, la localidad donde se colectó el tipo de la especie. El material colectado se depositó en el herbario del Departamento de Botánica de la Universidad de Concepción (CONC).

RESULTADOS

Descripción de la especie

Tropaeolum rhomboideum Lem., Lemaire, Fl. des Serres 3 (1847): 236 b. F. Phil., Cat. (1881): 36; Buch., Bot. Jahrb. 15 (1892): 237; Phil., Anal. Univ. Chile 82 (1893): 900; Reiche, ibid. 93 (1896): 592; Flora de Chile 1(1896): 3000.

Planta trepadora más o menos robusta, voluble, al parecer, de hasta de 2 m altura, glabra (Figuras 2 y 3); tuberosa y con los tubérculos de un diámetro de 25-30 mm. Hojas sin estípulas; pecíolos 8-12 mm largo; láminas divididas hasta casi la base; lóbulos 5-6, lanceolados hasta subespatulados, agudos o casi obtusos, 2-3 x 4-8 mm (Figuras 2 y 3). Flores sin brácteas y con los pedúnculos de más del doble del largo de los pecíolos, de 30-40 mm.; cáliz con el espolón \pm del mismo largo que los lóbulos, en su parte basal cónico, desde la mitad con una punta angosta, ésta a veces un poco hinchada cerca del ápice, verdoso o rojizo, o con el ápice rojo oscuro, de alrededor de 12 mm de largo; lóbulos superior e inferior de la misma forma, oblongos, obtusos o casi agudos y con la punta mucronada; superior, 6 x 10 mm, inferior, 5-6 x 8-9 mm.; pétalos obovados

unguiculados, obtusos o casi repandos, los inferiores de cerca 6-7 x 10-12 mm., amarillos; estambres y pistilo de igual longitud que los pétalos inferiores (Figuras 2 y 4-A y 4 B); carpelos no vistos.

Distribución geográfica: Especie endémica de Chile. Se encuentra en la Región Metropolitana, al interior de San José de Maipo, en las localidades de Lagunillas (33°37'/70°18') y río Colorado (33°18'/70°21'), ambas en el cajón del río Maipo (Figura 1).

Material estudiado

Región Metropolitana: Provincia Cordillera, Santiago, río Colorado, Los Maitenes, 33°18'/70°21', 1300 m .s. n. m., 19 de Septiembre 1926, LOOSER (CONC 18111). Lagunillas, San José de Maipo, 2000 m.s.n. m., 12 de octubre 1936, LOOSER (SGO-isoneotypus). Lagunillas; interior de San José de Maipo, 33°37'/70°18', 2250 m s. n. m., 11-12 de Octubre 1936, GARAVENTA (CONC 48621). Santiago; San José de Maipo, Lagunillas, 33°37'/70°18'; 2250 m s. n. m., 19 de Septiembre 1969, MAHU (CONC 37063). Lagunillas; 33°37'/70°17', 2000 m.s.n.m., 22 de Octubre 2000, HERNÁNDEZ-PELLICER 23 (CONC).

Figura 2. *Tropaeolum rhomboideum* Lem. Izquierda, hábito. Derecha; arriba, flor en vista lateral; abajo, hoja pentalobulada (X 1). Ilustración: C. Moreira.

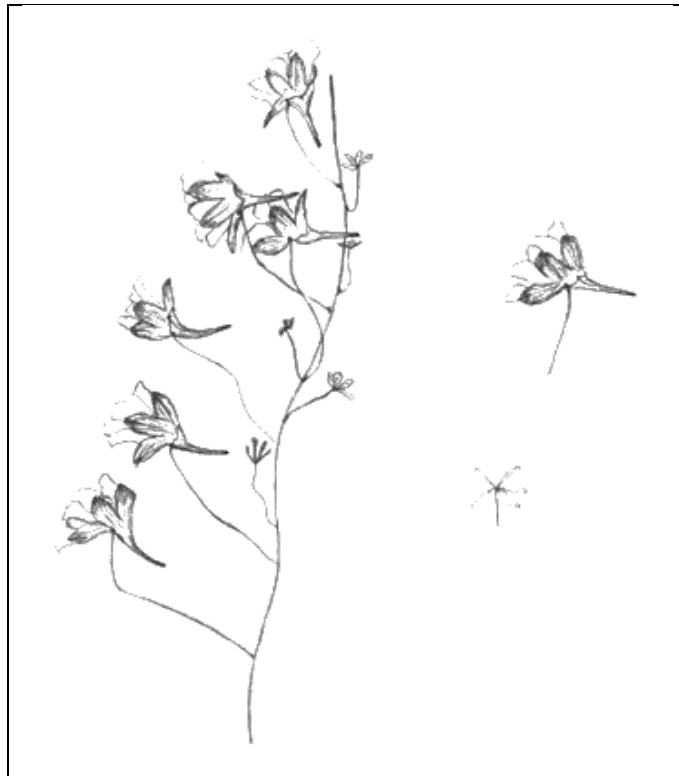


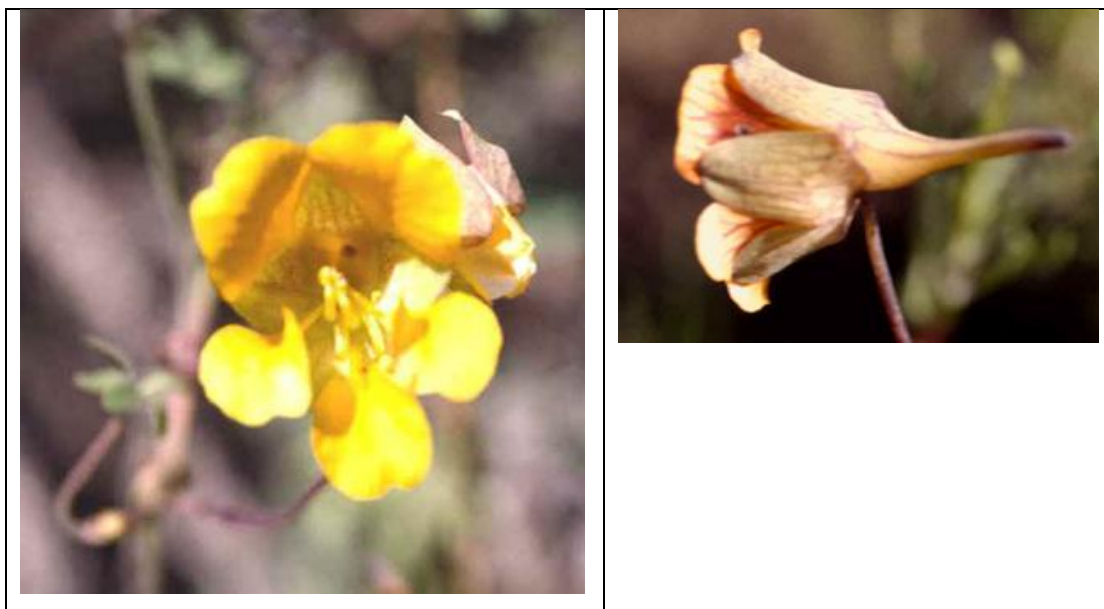
Figura 3. *Tropaeolum rhomboideum* Lem. Hábito de la planta. Foto: C. Hernández.



Figura 4-A. *Tropaeolum rhomboideum* Lem. Vista frontal de una flor.

Figura 4-B. *Tropaeolum rhomboideum* Lem. Flor, vista lateral. Cáliz con espolón.

Ambas fotos: C. Hernández.



CONCLUSIONES

T. rhomboideum, se ha colectado sólo en las localidades de central Maitenes (río Colorado) y Lagunillas, ambas ubicadas en el sector andino de la cuenca del río Maipo (Figura 1). Este tipo de distribución hace que se la considere aquí como una especie "rara" (Hernández-Pellicer, datos no publicados), de acuerdo con la definición de "rareza" de Gaston (1994).

Desde el punto de vista fenológico, la colección realizada por una de las autoras (Hernández-Pellicer), indica que la especie florece en el mes de octubre.

En cuanto a la distribución local, *T. rhomboideum* crece a unos 2000 m de altitud. Los individuos de la especie crecían en laderas de exposición sur, y trepaban sobre individuos de *Tetraglochin alatum* (Figura 5) y *Guindilia trinervis*. Se destaca que en el mismo sitio crece *Tropaeolum tricolor*, con el que posiblemente genere individuos híbridos.

En la Tabla 1 se comparan las características morfológicas descritas en publicaciones previas (Sparre, 1955; Sparre & Anderson, 1991), con observaciones del material fresco *in situ* y en el laboratorio.

En relación con las características morfológicas, las que más facilitan la identificación de la especie en el campo son:

Tallos de un color jaspeado rojizo y verde (Figura 3)

Hojas con folíolos delgados y brillantes (Figura 3)

Espolón, con la base cónica, con costillas marcadas de un color más oscuro y algo inflado en el ápice (Figura 2 y Figura 4).

El cáliz, gamosépalo, con los lóbulos unidos solo en el primer cuarto, éstos son redondeados y presentan un pequeño mucrón en la parte superior media (Figura 2 y Figura 4).

Los pétalos, de color amarillo con venas rojas (Figura 4).

Dar a conocer las características de esta especie, así como las de otras especies de nuestra flora nativa, es una actividad importante para proponer acciones de protección y preservación; si no conocemos nuestra diversidad biológica, difícilmente seremos capaces de protegerla.

Tabla 1. Características morfológicas descritas en publicaciones previas (Sparre, 1955; Sparre & Anderson, 1991), comparadas con observaciones del material fresco *in situ* y en el laboratorio.

Carácter	Sparre, 1955	Sparre & Andersson, 1991	Observación <i>in situ</i> , y en laboratorio
Altura	2 m	2-3 m	1,5-2 m
Pilosidad	Glabra	Glabra	Glabra
Pecíolos	8-12 mm	10-15 mm	Más cortos que los pedicelos
Lóbulos del cáliz	El superior y el inferior de la misma forma, oblongos, obtusos o casi agudos y con la punta mucronada. El superior de 6 x 10 mm y el inferior de 5-6 x 8-9 mm.	Más o menos triangulares, subagudo. 9-10 x 10 mm, verde o verdoso	Redondeados, con un mucrón en la punta

Figura 5. *Tropaeolum rhomboideum* Lem. vista de la vegetación donde fue encontrada. Los arbustos de la foto son ejemplares de *Tetraglochin alatum* (Rosaceae). Foto: C. Hernández.



AGRADECIMIENTOS

Las autoras agradecen a S. Teillier por la edición del artículo y a Antonio Maldonado por su importante colaboración en terreno.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ANDERSSON, L & S ANDERSSON (2000). A molecular phylogeny of Tropaeolaceae and its systematic implication. *Taxon* 49: 721-736.

GASTON, KJ (1994). *Rarity*. Chapman & Hall Publishers.

SPARRE, B. (1955). Preliminary studies toward a monograph on the *Tropaeolum* family I. *Tropaeolaceae Chilenses*. *Darwiniana* 11 (1): 89-132.

SPARRE, B & L. ANDERSSON (1991). A taxonomic revision of the Tropaeolaceae. *Opera Botanica* 108, Copenhagen.

Citar este artículo como:

Hernández-Pellicer, C. & C. Moreira. 2001. Nota sobre *Tropaeolum rhomboideum* Lemaire, (Tropaeolaceae), una interesante y escasa especie, endémica de Chile Central.

Chloris Chilensis, Año 4: N° 1. [HTTP://www.chlorischile.cl](http://www.chlorischile.cl).

**HALLAZGO DE *METHARME LANATA* PHIL. (ZYGOPHYLLACEAE), EN LA
PRECORDILLERA DE LA REGIÓN DE TARAPACÁ (I), CHILE.**

A NEW COLLECTION OF *METHARME LANATA* (ZYGOPHYLLACEAE) AT THE REGIÓN DE
TARAPACÁ (I), CHILE.

Sebastián Teillier

Escuela de Ecología y Paisaje, Universidad Central de Chile

E-mail: steillier@gmail.com

INTRODUCCIÓN

Metharme Phil. ex Engler, corresponde a un género endémico de Chile y monotípico. La única especie, *Metharme lanata* Phil., fue descrita por R. A. Philippi en 1891, basada en una planta colectada por su hijo Federico, en la localidad de quebrada de Chacarillas, cercana a la localidad de Pica, en la Región de Tarapacá (I).

La especie permaneció sin volver a ser vista hasta 1958, fecha en que M. Ricardi y C. Marticorena, la colectaron en la cuesta de Duplijza; localidad ubicada en el camino a la quebrada de Camiña, en la Región de Tarapacá (I), varios kilómetros al norte de la localidad del tipo.

En virtud de su rareza y el escaso conocimiento que se tenía de ella, la especie fue clasificada como “en peligro” e incluida en el Libro Rojo de la flora leñosa de Chile (Benoit, 1989).

El objetivo de este trabajo es dar cuenta del hallazgo de una población de la especie, en el km 25 de la carretera de Pozo Almonte al campamento de la mina de Collaguasi. Además se presentan fotografías y figuras para contribuir a una mejor identificación de la especie.

RESULTADOS

Descripción de la especie

Metharme lanata Phil., ex Engler in Engler und Prantl, Natürl. Pflanzenfam. 3(4): 86. 1890. "...im nördlichen Chile in der Provinz Tarapaca."

Subarbusto, caducifolio, que crece en forma algo convexa formando pequeños cojines de 10 cm de altura x 15 cm de diámetro, con ramas predominantemente horizontales (Figura 1). Los tallos son poco leñosos y presentan un patrón de ramificación muy semejante a otras especies de la familia como *Fagonia* y *Tribulus*; nudos y entrenudos muy evidentes, con abundante presencia de pilosidad, un poco más densa en los nudos. Hojas opuestas, paripinnaticompuestas, con 10-18 parejas de folíolos casi imbricados; folíolos de hasta 1,5 mm de largo; la pilosidad es muy abundante y cubre completamente ambas caras de las hojas (Figura 2). Estípulas, unidas en el tercio inferior, los segmentos son aleznados, de 2,5-3 mm de largo. Flores efímeras, sépalos persistentes, aguzados, de hasta 1 cm, largo, pétalos amarillos, del largo de los sépalos, estambres, 10, alternando con los pétalos, gineceo con ovario súpero, pentacarpelar. Cápsula inmadura completamente cubierta por la pilosidad, a la madurez se separa en 5 lóculos, uniseminados (Figuras 3 y 4). Semillas con embrión arqueado y los cotiledones anchos.

Figura 1. *Metharme lanata* Phil. (Zygophyllaceae). Hábito.



Figura 2. *Metharme lanata* Phil. (Zygophyllaceae). Ramas y hojas.

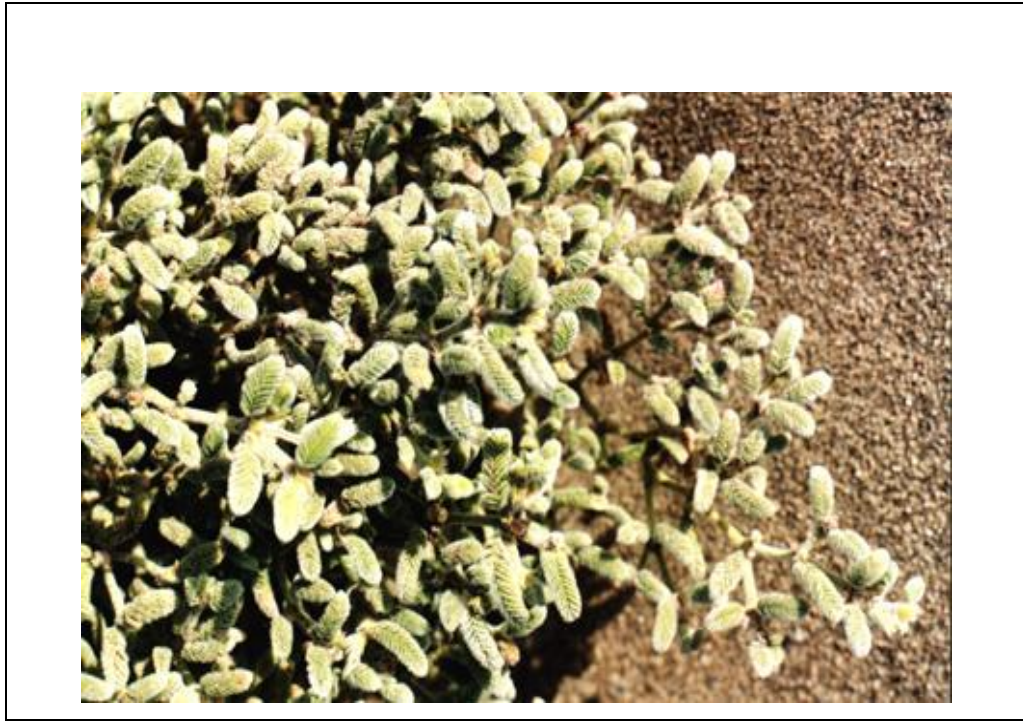


Figura 3. A. Detalle de una rama. B. Flor. C. Sépalo. D y E. Estambre. F. Fruto (carpidio), G. Semilla. Fuente: (Philippi, ex Engler in Engler und Prantl, Natürl. Pflanzenfam. 3(4): 86. 1890.

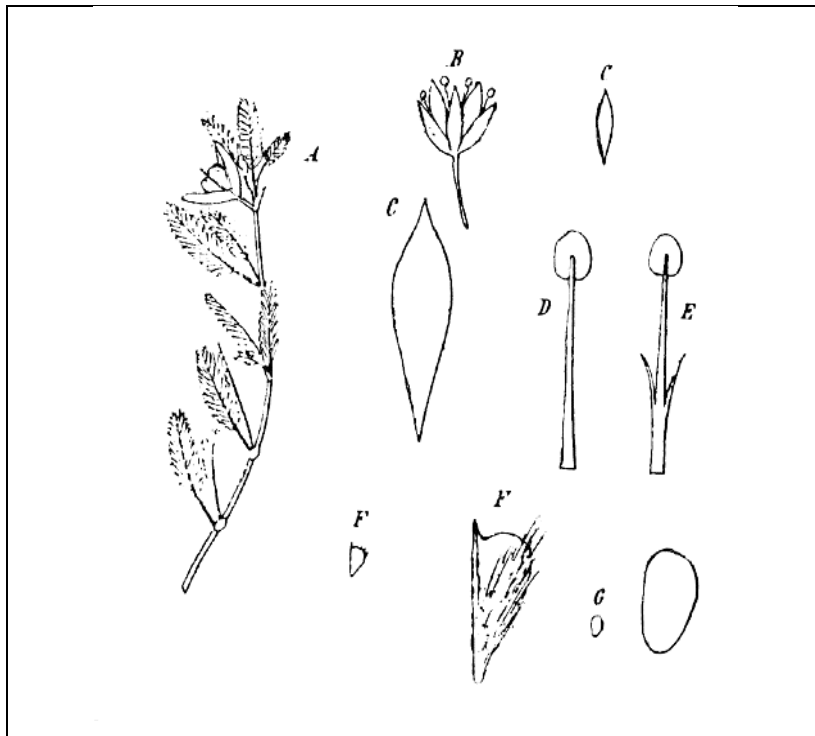
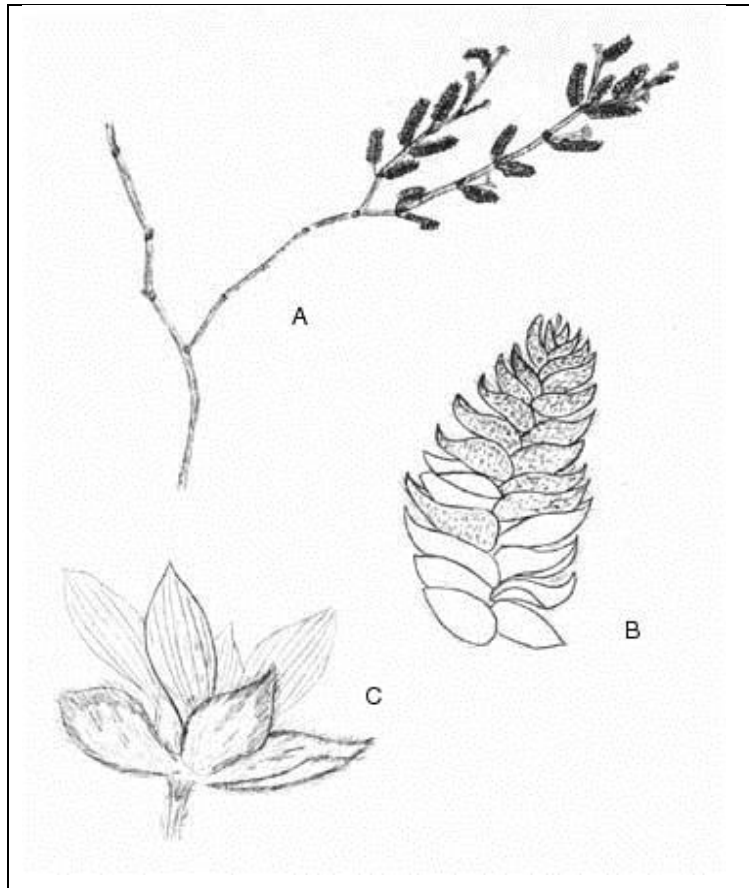


Figura 4. *Metharme lanata* Phil. (Zygophyllaceae). A. Rama, tamaño natural. B. Hoja (aumentada). C. Flor (aumentada). Ricardi & Marticorena, 4683 (CONC). Dibujo: C. Moreira.

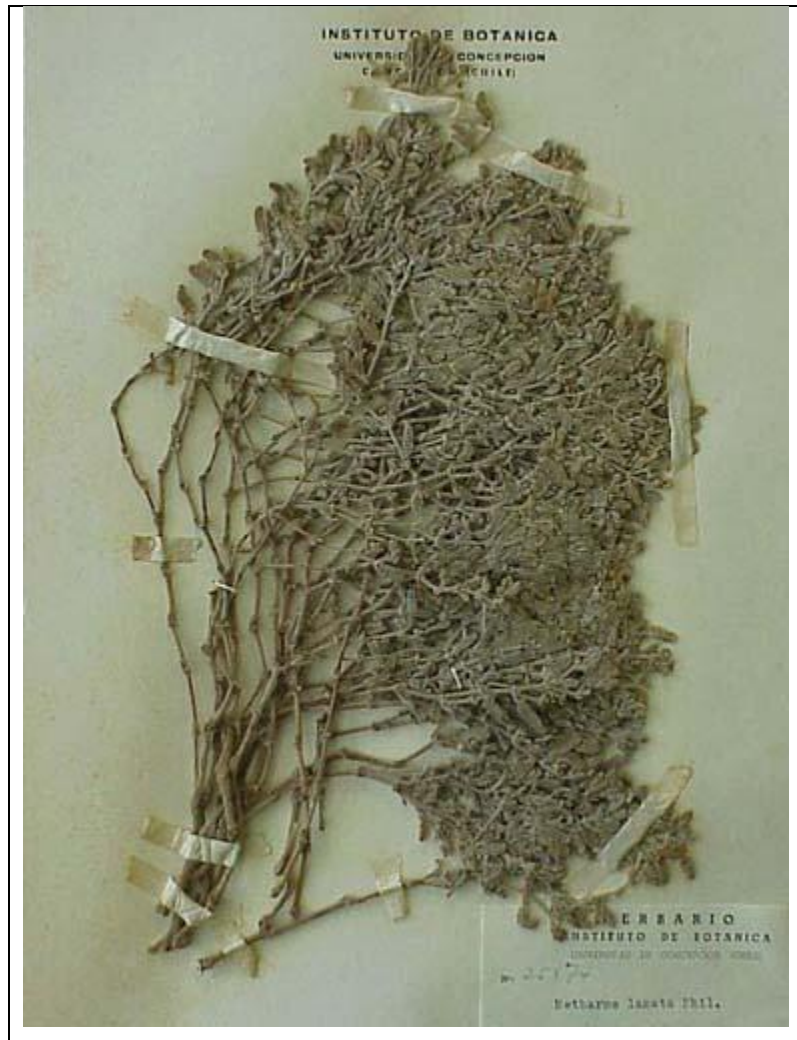


Material estudiado

Región de Tarapacá (I): provincia del Tamarugal, quebrada de Chacarillas, F. PHILIPPI, (SGO 40693, 51431, Typus). Camino de Pozo Almonte a Mamiña, cuesta de Duplijza, km 47, 20°05`S/ 69°22`W, 2100 m, 21 de septiembre 1958, RICARDI & MARTICORENA 4683-1063, (CONC-Figura 5). Camino Pozo Almonte-mina Collaguasi, km 25, 2300 m, 04 /05 / 2001 TEILLIER 4923, (CONC, SGO).

Figura 5. *Metharme lanata* Phil. (Zygophyllaceae).

Ejemplar de RICARDI & MARTICORENA (4683-1063), camino de Pozo Almonte a Mamiña,
cuesta de Duplijza, km 47 (20°05`S/ 69°22`W, 2100 m), 21 de septiembre 1958 (CONC).



Otros antecedentes

La especie parece ser muy poco frecuente, hasta ahora se ha colectado sólo en un sector muy árido de la pre-cordillera de Tarapacá entre 2000-2500 m altitud. La colección Teillier 4923, fue realizada en un sector con suelo arenoso donde *Metharme lanata* crecía formando pequeños montículos a la orilla de la carretera. Es probable que se trate de un subarbusto que rebrote cuando se producen abundantes lluvias, tal como las del verano del 2001.

CONCLUSIONES

El hallazgo de una población de esta especie “en peligro” en un sector tan cercano a una carretera de reciente ejecución llama la atención. Sin embargo, es posible que durante los estudios de línea de base de la evaluación de impacto ambiental de la misma, los ejemplares hayan estado en reposo vegetativo y hayan pasado inadvertidos.

En relación con lo mismo, proponemos que, basados en la información de este trabajo, CONAF I Región y el SAG, inicien una campaña de localización y monitoreo de las poblaciones de la especie, al menos las más accesibles que serían las de la cuesta Duplijza y la aludida de la carretera a Collahuasi.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BENOIT, I. 1989. Libro rojo de la flora terrestre de Chile. Corporación Nacional Forestal. 157 pp.
PHILIPPI, R.A. 1891. Zygophyllaceae (Metharme). En Engler, Natürl. Pflanzenfam. 3(4):74-93.

Citar este artículo como:

Teillier, S. 2001. Hallazgo de *Metharme lanata* Phil. (Zygophyllaceae), en la pre-cordillera de la Región de Tarapacá (I), Chile. Chloris Chilensis. Año 4: N°1. <http://www.chlorischile.cl>

**CONTRIBUCIÓN AL RESCATE DE NOMBRES VERNACULARES DE
PLANTAS DEL DESIERTO DE ATACAMA**

Luis Faúndez Yancas
Ing. Agr. Universidad de Chile
e-mail: lfaundez@uchile.cl

Palabras clave: Chile, Altiplano, flora, etnobotánica

Key words: Chile, Altiplano, flora, etnobotanica

Actualmente el conocimiento de las diferentes especies que integran los ecosistemas nacionales ha tomado relevancia por su significación ambiental, haciéndose necesaria su evaluación de acuerdo a los requerimientos legales para la implementación y desarrollo de proyectos de inversión o actividades de desarrollo (Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República, 1997). Si bien es cierto que este proceso ha implicado un elevado aporte de información, producto de la realización de una gran cantidad de líneas de base respecto a este componente ambiental (flora y vegetación), no es menos cierto que mucha de la información corresponde a revisiones y repeticiones de fuentes únicas, en las cuales lo novedoso corresponde a registros geográficos de entidades taxonómicas, sin embargo el grado de conocimiento local siempre queda fuera de estos estudios, lo cual se justifica en la premura y urgencia con que este tipo de trabajos se realiza.

De este modo, y dado que circunstancialmente se tuvo oportunidad de tomar contacto con un informante local, don Leandro Aimani Apaza, en un área de particular importancia cultural, como es el área de desarrollo indígena de San Pedro de Atacama, y luego de una serie de verificaciones acerca del conocimiento de los elementos naturales por parte del informante, se consideró relevante

dar a conocer esta información, recolectada en forma conjunta en un recorrido completo por las formaciones de vegetación del área de influencia del mineral El Abra, ubicado en las cercanías de la localidad de Conchi Viejo, comuna de Calama, provincia de El Loa, Región de Antofagasta (II). Particularmente importante resulta el hecho de que los nombres registrados para las diferentes especies resultan de un reconocimiento in situ de ellas, por parte del informante, a diferencia de muchos trabajos de etnobotánica, en los que las entidades son presentadas a los informantes mediante fragmentos adheridos a cuadernos de terreno, tipo herbarios, con lo que se producen alteraciones de percepción y evidentes confusiones taxonómicas que luego son interpretadas como sistemas de clasificación utilitarios.

A continuación en la Tabla 1, se presenta una lista de nombres vernáculos aplicados para las diferentes especies taxonómicas diferenciadas. Algunas de estas especies se encontraban en estado vegetativo en el momento de su reconocimiento, de ahí que sólo sean citadas por el género al que pertenecen.

Es importante destacar que el informante haya reconocido prácticamente todas las especies de plantas del área, siendo él mismo quien detectaba las diferentes entidades, señalando su nombre y utilidad por él aplicadas, el equipo técnico se limitó sólo a registrar la información entregada. Se estima que este método, de darse el caso, resulta más preciso y entrega información de mejor calidad que aquél en el que se fuerza al informante a identificar elementos cognitivos, en función de técnicas no practicadas por él, como son los herbarios o libretas de fragmentos.

Tabla 1: Nombres vernáculos y su correspondencia con entidades taxonómicas.

Nombre vernáculo	Especie
Amargura	<i>Polyachyrus</i> sp.
Anaguaya blanca	<i>Adesmia</i> sp. (tallos leñosos blancos)
Anaguaya prieta	<i>Adesmia</i> sp.(tallos leñosos negros)
Baylahuén	<i>Haplopappus rigidus</i> Phil.
Bolsico	<i>Calceolaria stellariifolia</i> Phil.
Candela	<i>Chuquiraga atacamensis</i> O.K.
Cardón	<i>Echinopsis atacamensis</i> (Phil.) Friedr. et Rowl.
Cardón blanco	<i>Oreocereus leucotrichus</i> (Phil.) Wagenknecht
Chilca	<i>Baccharis petiolata</i> DC.
Chilca	<i>Baccharis salicifolia</i> (R. et P.) Pers.
Choncuyo	<i>Nostoc</i> sp.
Chuquicandia	<i>Mulinum crassifolium</i> Phil.
Churque	<i>Lycium minutifolium</i> Remy
Coca-cora	<i>Chaetanthera dioica</i> (Remy) B.L. Rob.
Copa-copa	<i>Artemisia copa</i> Phil.
Core	<i>Senecio atacamensis</i> Phil.
Core	<i>Senecio ctenophyllus</i> Phil.

Nombre vernáculo	Especie
Garbanzo	<i>Astragalus arequipensis</i> Vogel
Gramma salada	<i>Distichlis humilis</i> Phil.
Lampaya	<i>Lampaya medicinalis</i> Phil.
Lejia	<i>Baccharis incarum</i> Wedd.
Lejia fina	<i>Baccharis boliviensis</i> (Wedd.) Cabr.
Lengua de gallina	<i>Chuquiraga atacamensis</i> O.K.
Llaita	<i>Nostoc</i> sp.
Llaretilla	<i>Frankenia triandra</i> Remy
Lucupa	<i>Calandrinia salsoloides</i> Barn.
Marancel	<i>Perezia</i> spp.
Ojala	<i>Atriplex imbricata</i> (Moq.) Dietr.
Oke lorenzo	<i>Chersodoma candida</i> Phil.
Ortiga	<i>Cajophora</i> sp.
Pasacana	<i>Echinopsis atacamensis</i> (Phil.) Friedr. et Rowl. (fruto)
Picantillo	<i>Ranunculus cymbalaria</i> Pursh
Pingo pingo	<i>Ephedra breana</i> Phil.
Pora	<i>Ombrophytum subterraneum</i> (Aspl.) Hansen (base, punto de inserción o engrosamiento parasitario)

Nombre vernáculo	Especie
Pulica	<i>Parastrephia phyllicaeformis</i> (Meyen) Cabr.
Puscayo	<i>Opuntia</i> spp.
Quinchamalí	<i>Baccharis</i> sp.
Quipa	<i>Fabiana ramulosa</i> (Wedd.) Hunz. et Barboza
Rica-rica	<i>Acantholippia punensis</i> Botta
Romero	<i>Senecio</i> aff. <i>adenophyllus</i> Meyen et Walp.
Sabino	<i>Lupinus oreophilus</i> Phil.
Sajasa	<i>Baccharis</i> spp. (inflorescencias)
Salcarai	<i>Lupinus oreophilus</i> Phil.
San Pedrillo	<i>Mutisia hamata</i> Reiche
Santiago coa	<i>Fabiana squamata</i> Phil.
Sicha	<i>Ombrophytum subterraneum</i> (inflorescencia)
Tabaco	<i>Nicotiana</i> sp.
Tano-tano	<i>Adesmia atacamensis</i> Phil.
Tara-tara	<i>Fabiana denudata</i> Miers
Tola alpacho	<i>Parastrephia teretiuscula</i> (O.K.) Cabr.
Tola amarilla	<i>Parastrephia phyllicaeformis</i> (Meyen) Cabr.
Totora	<i>Scirpus californicus</i> (C.A. Mey.) Steud.

Nombre vernáculo	Especie
Unquinco	<i>Juncus balticus</i> Willd.
Uva de zorra	<i>Solanum furcatum</i> Dunal ex Poir.
Wina-wina	<i>Junellia seriphioides</i> (Gill. et Hook.) Mold.
Wira-wira	<i>Gnaphalium</i> sp.
Yoyo	<i>Sisymbrium philippianum</i> Johnst.
Zapatilla	<i>Calceolaria stellariifolia</i> Phil.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República. 1997. Reglamento del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental. Diario Oficial de la República de Chile N° 35731 (jueves 3 de Abril): 5 –16 pp.

Citar este artículo como:

Faúndez-Yancas, L. 2001. Contribución al rescate de nombres vernaculares de plantas del desierto de Atacama. Chloris Chilensis, Año 4 N° 1. URL: <http://www.chlorischile.cl>

Nota breve

XIII REUNION NACIONAL DE BOTÁNICA

Entre los días 12 y 14 de septiembre del 2001, convocada por la Sociedad de Botánica de Chile y albergada por la Universidad de La Serena, se llevó a cabo la XIII Reunión Nacional de Botánica. La reunión en sí es un paso importante en la línea de dar continuidad a los congresos, que en forma independiente, la Sociedad de Botánica de Chile retomó en Concepción, en enero del 2001. La continuidad de esta línea será importante para mantener nuestro "nicho" entre las sociedades científicas, nicho que no siempre a los botánicos les ha sido fácil mantener.

En la reunión se presentaron casi cien comunicaciones orales y paneles por parte de botánicos venidos de muchas universidades de Chile y del extranjero, destacando un buen número de investigadores y alumnos serenenses, lo que muestra que regionalmente organizar estas reuniones es estimulante para la comunidad botánica-ecológica local; lo que compensa, en buena medida, los esfuerzos que implica organizar los encuentros. Junto con las comunicaciones libres, se presentaron trabajos en el marco de cinco simposios dedicados a tratar temas relacionados con los bancos de semillas, la conservación de la biodiversidad, la ecofisiología, la fotobiología y los cambios en la vegetación y el clima de Chile continental durante el último ciclo glacial-interglacial.

En el afán de aportar para mejorar éste indispensable tipo de encuentros, hay que señalar que la reunión no estuvo exenta de críticas relacionadas con dos situaciones. La primera, fue la proliferación de comunicaciones en inglés, que no se justifican para nada cuando se trata de comunicadores hispano-parlantes o investigadores extranjeros que conocen el castellano; esta crítica no tiene un afán nacionalista. Como bien anotaba una prestigiosa colega, las intervenciones en inglés desmotivan a un importante número de estudiantes jóvenes que participan en el congreso, que no tienen dominio de ese idioma, pero que están deseosos de recibir un "input" de parte de los "consagrados". Sin duda, es un aspecto a considerar, consenso al que se llegó incluso en la sesión de los socios de la Sociedad de Botánica. Otro asunto que pasó más o menos desapercibido, pero no menos importante, fue la mala organización respecto a la presentación de los paneles; para

próximas reuniones, será deseable que estos permanezcan colgados durante un tiempo largo, en un espacio que sea a la vez, un centro de reunión física de los participantes en la reunión, además, los horarios de "atención" debe estar claramente indicados y no coincidir con actividades paralelas, algo que no ocurrió en la segunda sesión de paneles. Es algo a considerar, en respeto a los participantes que pagan su inscripción y que eligen esa forma de comunicarse con sus pares.

Respecto de los resúmenes, sería interesante que sean publicados en la página WEB de la Sociedad de Botánica de Chile, una manera sencilla y de impacto para dar a conocer el quehacer de nuestra sociedad. Esto cobra más importancia puesto que una mejor difusión de las actividades de la sociedad fue algo que se pidió repetidas veces durante la reunión.

Los Editores

¿CÓMO ENVIARNOS SU ARTÍCULO?

1. Los artículos es deseable que nos los envíen, en la medida que corresponda al caso, en el formato clásico de título, título en inglés, resumen, resumen en inglés, introducción, materiales y métodos, resultados, discusión y referencias bibliográficas. Las notas y las noticias son de formato libre. Para los trabajos de floras locales o regionales, los hallazgos de especies nuevas o interesantes y las ampliaciones de rango de distribución, es conveniente citar materiales de referencia que se encuentren depositados en algún Herbario.
2. Aceptamos trabajos aparecidos en publicaciones nacionales o extranjeras poco difundidas y también traducciones al castellano de artículos publicados en revistas extranjeras, más aún si son de difícil acceso en nuestro país. Estamos muy interesados en publicar traducciones de artículos clásicos sobre flora y vegetación de Chile.
3. Enviar los textos en .rtf o .doc, en alguna versión de Word para PC. Las tablas es preferible que sean hechas directamente en Frontpage (.htm) o en Word (.doc). Los gráficos es mejor mandarlos en formato .jpg, no pegados en ningún texto. Se aceptan fotografías, blanco y negro o color escaneadas a formato .jpg, enviarlas independientes del texto con un título que indique su numeración.
4. Los archivos los pueden mandar por e-mail: steillier@gmail.com. También pueden hacer llegar el material personalmente a los editores.
5. Tenemos la más firme intención de crear una red de corresponsales regionales que nos difundan y ayuden en la captación de interesados en publicar. Si está interesado en formar parte de ella comuníquese con nosotros.

LOS EDITORES